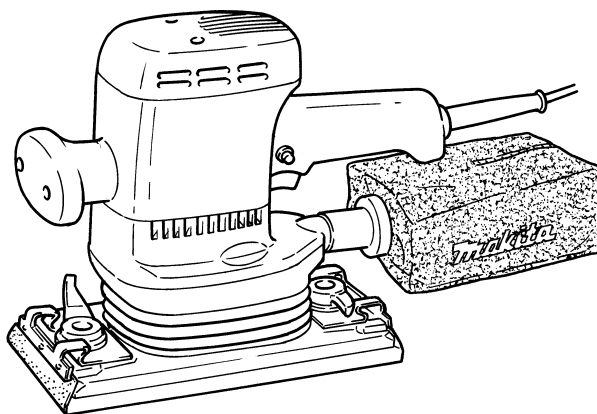
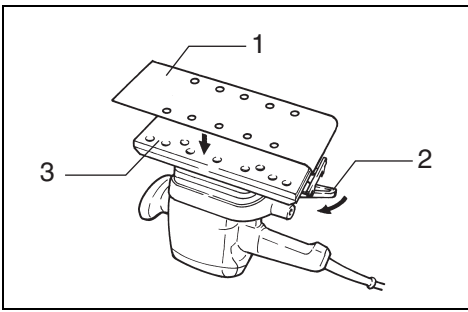


Makita®

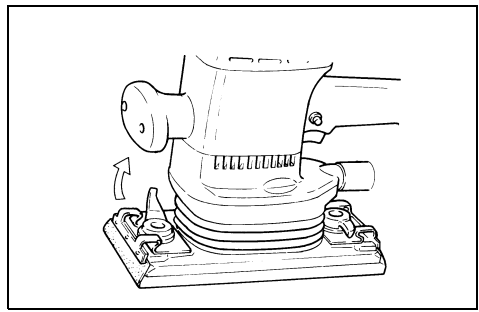
GB	Orbital Sander	Instruction Manual
F	Ponceuse orbitale	Manuel d'instructions
D	Schwingschleifer	Betriebsanleitung
I	Levigatrice orbitale	Istruzioni per l'uso
NL	Vlakschuurmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Lijadora orbital	Manual de instrucciones
P	Lixa orbital	Manual de instruções
DK	Rystepudser	Brugsanvisning
S	Kretsande slipmaskin	Bruksanvisning
N	Sirkelslipemaskin	Bruksanvisning
SF	Kehähiomakone	Käyttöohje
GR	Τροχιακός λειαντής	Οδηγίες χρήσεως

9046

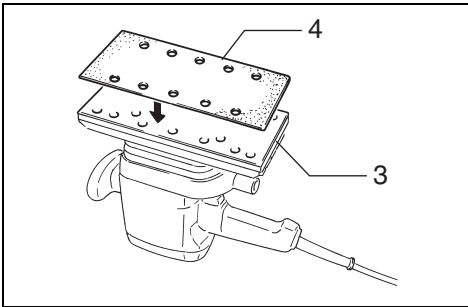




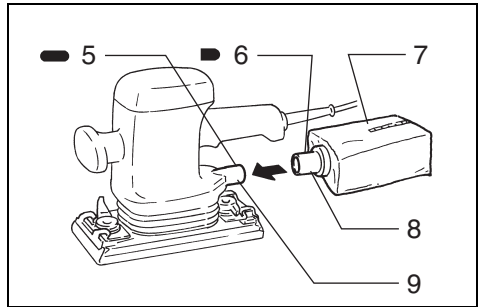
1



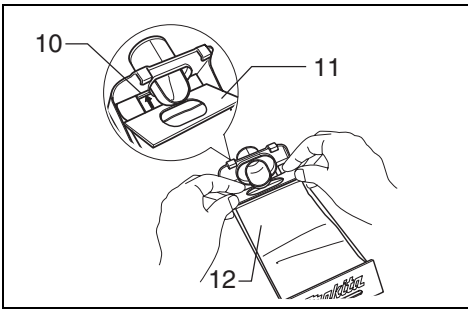
2



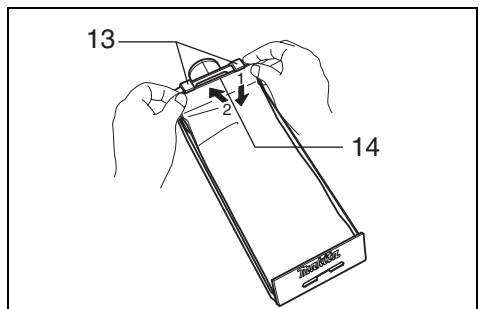
3



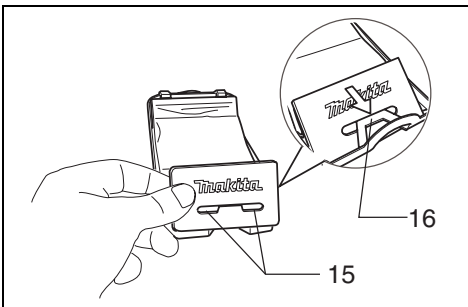
4



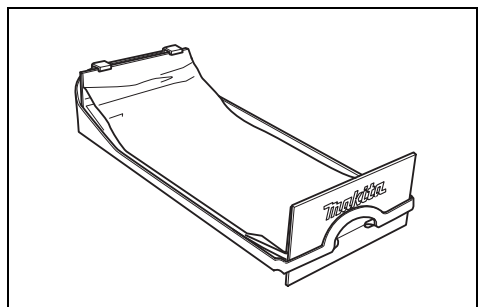
5



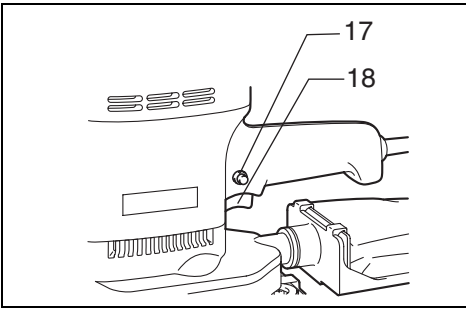
6



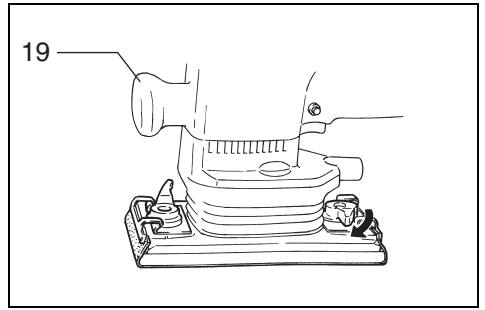
7



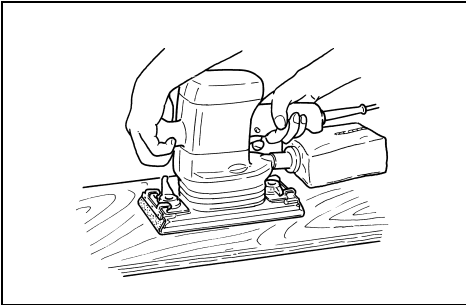
8



9



10



11

Explanation of general view

1	Conventional type of abrasive paper	7	Dust bag	14	Upper part
2	Clamp lever	8	Entry port	15	Notch
3	Pad	9	Dust spout	16	Guide
4	Velcro type of abrasive paper	10	Groove	17	Lock button
5	● mark	11	Front fixing cardboard	18	Switch trigger
6	■ mark	12	Paper dust bag	19	Front grip
		13	Claws		

SPECIFICATIONS

Model	9046
Pad size	115 mm x 229 mm
Abrasive paper size	115 mm x 280 mm
Orbits per minute	6,000
Overall length	283 mm
Net weight	3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed Safety instructions.

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB021-1

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.**
2. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
5. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
6. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
8. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**

9. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing the abrasive paper

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the paper.

When using the conventional type of abrasive paper (standard equipment) (Fig. 1 & 2):

Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clammer, aligning the holes in the paper with those in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension.

When using the velcro type of abrasive paper (optional accessory) (Fig. 3):

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad.

CAUTION:

Always use velcro type of abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive papers.

Dust bag (Fig. 4)

To install the dust bag, align the ■ mark on the bag's entry port with the ● mark on the dust spout of the tool and fit the entry port onto the dust spout. Then turn the dust bag clockwise to secure it in place. For the best results, empty the dust bag when it becomes about half full. To remove the dust bag, follow the installation procedures in reverse.

Paper dust bag

To install the paper dust bag, place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. (Fig. 5)

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws. (Fig. 6)

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool. (Fig. 7 & 8)

Note:

If you connect a Makita dust collector to your sander, more efficient and cleaner operations can be performed.

Switching ON and OFF (Fig. 9)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To switch on, press the trigger. To switch off, release the trigger.

Continuous running (Fig. 9)

Press the trigger and at the same time push the lock button. To stop this lock position, press the trigger and release it.

Front grip (Fig. 10)

The front grip position can be changed in 90° increments. Pull the front grip and rotate it to the desired position.

Operation (Fig. 11)

Sand the workpiece while applying only slight pressure to the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Abrasive paper (with pre-punched holes)
115 mm (4-1/2") x 280 mm (11")



Grit	60	80	100	120	150	180	240
Use	Coarse		Medium		Fine		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Velcro type of abrasive paper (with pre-punched holes)
115 mm (4-1/2") x 232 mm (9-1/8")

Grit	60	80	100	120	150	180	240
Use	Coarse		Medium		Fine		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Joint 25 (for connecting to Model 431)
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder

Descriptif

1	Papier-émeri conventionnel	7	Sac à poussière	14	Partie supérieure
2	Lever de blocage	8	Port d'entrée	15	Encoche
3	Coussin	9	Bec de poussière	16	Guide
4	Feuille Velcro sorte de papier-émeri	10	Rainure	17	Bouton de verrouillage
5	Repère 	11	Carton de fixation avant	18	Déclencheur
6	Repère 	12	Sac à poussière papier	19	Poignée avant
		13	Griffes		

SPECIFICATIONS

Modèle	9046
Taille de coussin	115 mm x 229 mm
Taille de papier-émeri	115 mm x 280 mm
Orbites par minute	6.000
Longueur totale	283 mm
Poids net	3 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la ponceuse. Si vous n'utilisez pas cet outil électrique de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.

1. Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant un choc électrique chez l'utilisateur.
2. Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.
3. Tenez l'outil fermement.
4. Ne vous éloignez pas de l'outil quand il fonctionne. Ne faites fonctionner l'outil que lorsque vous le tenez en main.
5. L'outil n'étant pas étanche, n'utilisez pas d'eau sur la surface de travail.
6. Ventilez bien l'aire de travail quand vous effectuez un ponçage.

7. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.
8. L'utilisation de cet outil pour poncer certains types de produit, peinture et bois peut exposer l'utilisateur à des poussières contenant des substances dangereuses. Utilisez une protection des voies respiratoires adéquate.
9. Avant l'utilisation, assurez-vous que le plateau n'est ni fissuré ni cassé. Il y a risque de blessure s'il est fissuré ou cassé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

CONSEILS D'UTILISATION

Mise en place ou retrait du papier-émeri

Important:

Assurez-vous toujours que la machine est hors tension et débranchée avant d'installer ou de retirer le papier.

A l'emploi d'un papier-émeri conventionnel (équipement standard) (Fig. 1 et 2):

Tournez le levier de blocage dans le sens anti-horaire. Insérez le bout du papier dans l'attache en alignant les trous du papier avec ceux du coussin. Ramenez ensuite le levier de blocage à sa position originale pour immobiliser le papier. Effectuez les mêmes démarches sur l'autre bout de la machine en maintenant une tension de papier adéquate.



A l'emploi de la feuille Velcro sorte de papier-émeri (accessoire en option) (Fig. 3):

Éliminez toute saleté ou corps étranger sur le coussin. Fixez la feuille sur le coussin en alignant les trous du papier avec ceux du coussin.

ATTENTION :

Utilisez toujours des feuilles Velcro sorte de papier-émeri. N'employez jamais de papiers-émeri sensibles à la pression.

Sac à poussière (Fig. 4)

Pour installer le sac à poussière, alignez le repère  sur le port d'entrée du sac avec le repère  sur le bec de poussière de la machine et fixez le port d'entrée sur le bec de poussière. Tournez ensuite le sac à poussière dans le sens horaire pour l'immobiliser. Pour obtenir de meilleurs résultats, videz le sac quand il est presque à moitié rempli. Pour retirer le sac, effectuez les démarches dans l'ordre inverse.

Sac à poussière papier

Pour installer le sac à poussière papier, placez le sac à poussière papier sur le support de sac, avec sa face avant vers le haut. Insérez le carton de fixation avant du sac à poussière papier dans la rainure du support de sac. (Fig. 5)

Appuyez ensuite sur la partie supérieure du carton de fixation avant dans le sens indiqué par la flèche pour l'accrocher aux griffes. (Fig. 6)

Insérez l'encoche du sac à poussière papier dans le guide du support de sac. Installez ensuite l'ensemble de support de sac sur l'outil. (Fig. 7 et 8)

Remarque:

Si vous raccordez un collecteur de poussière Makita à la perceuse, des travaux encore plus propres et efficaces seront possibles.

Mise sous tension et hors tension (Fig. 9)

ATTENTION :

Avant de brancher la machine, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position d'arrêt (OFF) une fois relâchée.

Pour la mise sous tension, appuyez sur la gâchette. Pour la mise hors tension, relâchez la gâchette.

Fonctionnement en continu (Fig. 9)

Appuyez sur la gâchette et simultanément poussez sur le bouton de blocage. Pour la déverrouiller, appuyez sur la gâchette et relâchez-la.

Poignée avant (Fig. 10)

La position de la poignée avant peut être modifiée par paliers de 90°. Tirez la poignée avant et tournez-la à la position souhaitée.

Fonctionnement (Fig. 11)

Poncez la pièce à travailler en appliquant une légère pression sur la machine. Maintenez toujours la base à plat sur la pièce à travailler.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et hors secteur avant d'effectuer tout travail dessus.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION : Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

- Papier abrasif
(avec orifices pré-perforés)
115 mm x 280 mm



Grain	60	80	100	120	150	180	240
Utilisation	Gros		Moyen			Fin	
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Feuille Velcro sorte de papier-émeri
(avec orifices pré-perforés)
115 mm x 232 mm

Grain	60	80	100	120	150	180	240
Utilisation	Gros		Moyen			Fin	
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Raccord 25 (pour raccorder à Modèle 431)
- Sac à poussière papier
- Support de sac

Übersicht

1 Schleifpapier	7 Staubsack	14 Oberkante
2 Klemmhebel	8 Einlaßstutzen	15 Aussparung
3 Grundplatte	9 Absaugstutzen	16 Führung
4 Schleifpapier mit Klettverschluss	10 Führungsnut	17 Schalterarretierung
5 Markierung 	11 Vordere Kartonplatte	18 Elektronikschalter
6 Markierung 	12 Papierstaubsack	19 Zusatzhandgriff
	13 Klauen	

TECHNISCHE DATEN

Modell	9046
Schleiffläche	115 mm x 229 mm
Papiergröße	115 mm x 280 mm
Schwingungen	6.000
Gesamtlänge	283 mm
Gewicht	3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

SPEZIELLE SICHERHEITSGESAMTREGELN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Schleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
3. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.
4. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur im handgeführten Einsatz.
5. Diese Maschine ist nicht wasserdicht. Benetzen Sie daher die Bearbeitungsfläche nicht mit Wasser.
6. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.

7. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
8. Der Gebrauch dieses Werkzeugs zum Schleifen bestimmter Produkte, Lacke und Holz kann den Benutzer Staub aussetzen, der gefährliche Substanzen enthält. Verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz.
9. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schleifteller keine Risse oder Brüche aufweist. Risse oder Brüche können Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSHINWEISE

Anbringen und Entfernen des Schleifpapiers

Wichtig:

Vergewissern Sie sich stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Schleifpapier anbringen bzw. entfernen.

Bei Verwendung von Schleifpapier ohne Klettverschluss (Standardausstattung) (**Abb. 1 u. 2**):

Drehen Sie den Klemmhebel gegen den Uhrzeigersinn. Führen Sie das Ende des Schleifpapiers so in die Klemmung ein, daß sich die Löcher im Papier mit den Löchern der Grundplatte decken. Anschließend den Klemmhebel zum Festspannen des Papiers in die Ausgangstellung zurückdrehen. Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Maschine wiederholen. Achten Sie dabei auf ausreichende Spannung des Schleifpapiers.

Bei Verwendung von Schleifpapier mit Klettverschluss (Sonderzubehör) (**Abb. 3**):

Entfernen Sie jeglichen Schmutz und Fremdkörper von der Grundplatte. Das Schleifpapier so an der Grundplatte anbringen, daß sich die Ausstanzungen im Papier mit den Bohrungen der Grundplatte decken.

VORSICHT:

Nur Schleifpapier mit Klettverschluss verwenden. Verwenden Sie niemals selbstklebendes Schleifpapier.

Staubsaack (Abb. 4)

Richten Sie zur Montage des Staubsaacks die Markierung ■ am Einlaßstutzen des Beutels auf die Markierung ■ des Absaugstutzens der Maschine aus und schieben Sie den Einlaßstutzen darauf. Den Staubsaack zur Sicherung im Uhrzeigersinn drehen. Um beste Ergebnisse zu erzielen, entleeren Sie den Staubsaack, wenn er etwa halb voll ist. Zum Abnehmen des Staubsaacks gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz für Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete externe Absaugeinrichtung anzuschließen.

Papierstaubsaack

Zur Montierung des Papierstaubsaacks, legen Sie den Papierstaubsaack mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubsaackhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubsaacks in die Führungsnut des Papierstaubsaackhalters ein. (Abb. 5)

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet. (Abb. 6)

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubsaacks auf die Führung des Papierstaubsaackhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubsaackhaltersatz am Werkzeug an. (Abb. 7 u. 8)

Anmerkung:

In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die interne Absaugeinrichtung darf im gewerblichen Bereich nicht verwendet werden. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Schalterfunktion (ON / OFF) (Abb. 9)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den EIN/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen.

Dauerbetrieb (Abb. 9)

Den EIN/AUS-Schalter und gleichzeitig die Einschaltarretierung drücken. Zum Entriegeln der Einschaltarretierung den EIN/AUS-Schalter drücken und wieder loslassen.

Zusatzhandgriff (Abb. 10)

Der Zusatzhandgriff läßt sich in 90°-Schritten verstellen. Ziehen Sie dazu den Zusatzhandgriff heraus und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.

Schleifbetrieb (Abb. 11)

Üben Sie beim Schleifen des Werkstücks nur leichten Druck auf die Maschine aus. Die Grundplatte immer flach auf das Werkstück auflegen.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

- Schleifpapier
(mit vorgestanzten Löchern)
115 mm x 280 mm



Körnung	60	80	100	120	150	180	240
Verwendung	Grob		Mittel		Fein		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Schleifpapier mit Klettverschluss
(mit vorgestanzten Löchern)
115 mm x 232 mm

Körnung	60	80	100	120	150	180	240
Verwendung	Grob		Mittel		Fein		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Staubsaugeradapter 25 (für Modell 431)
- Papier-Staubsaack
- Papier-Staubsaackhalter

Spiegazione della vista generale

1	Carta abrasiva di tipo convenzionale	7	Sacchetto per la polvere	13	Denti
2	Leva di bloccaggio	8	Apertura di ingresso	14	Parte superiore
3	Tampone	9	Becco di uscita polvere	15	Tacca
4	Carta abrasiva Velcro	10	Scanalatura	16	Guida
5	Segno 	11	Cartoncino di fissaggio parte anteriore	17	Pulsante di bloccaggio
6	Segno 	12	Sacchetto di carta della polvere	18	Pulsante di accensione
				19	Impugnatura anteriore

DESCRIZIONI

Modello	9046
Dimensioni tampone	115 mm x 229 mm
Formato carta abrasiva	115 mm x 280 mm
Orbite al minuto	6.000
Lunghezza totale	283 mm
Peso netto	3 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA

NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza per la levigatrice. Se si usa questo utensile elettrico in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di seri infortuni.

1. Tenere gli utensili elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.
2. Usare sempre occhiali di sicurezza o occhiali. I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.
3. Tenere saldamente l'utensile.
4. Non posare l'utensile mentre gira. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.
5. Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non usare acqua sulla superficie del pezzo.
6. Ventilare adeguatamente l'area di lavoro durante le operazioni di smerigliatura.
7. Alcuni materiali potrebbero contenere sostanze chimiche tossiche. Prendere le dovute precauzioni per evitare che vengano inalate o entrino in contatto con la pelle. Attenersi alle indicazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.

8. L'utilizzo di questo utensile per smerigliare alcuni prodotti, vernici e legni potrebbe esporre l'utente a polvere contenente sostanze pericolose. Usare le appropriate protezioni delle vie respiratorie.

9. Accertarsi che sul tampone non ci siano crepe e che non sia rotto prima di usarlo. Un tampone con crepe o rotto potrebbe causare lesioni.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

ISTRUZIONI DURANTE LA LAVORAZIONE

Installazione o rimozione della carta abrasiva

Importante:

Assicuratevi sempre che l'utensile sia spento e che il cavo di alimentazione sia staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la carta abrasiva.

Usando un tipo di carta abrasiva convenzionale (fornitura standard) (Fig. 1 e 2):

Girate la leva di bloccaggio in senso antiorario. Inserite l'estremità della carta nel dispositivo di bloccaggio allineando i fori della carta con quelli del tampone. Rimettete poi la leva di bloccaggio nella sua posizione originale per fissare la carta. Ripetete lo stesso procedimento per l'altra estremità dell'utensile, mantenendo la tensione corretta della carta.



Usando la carta abrasiva Velcro (accessorio opzionale) (Fig. 3):

Togliete completamente lo sporco ed ogni corpo estraneo dal tampone. Attaccate la carta al tampone allineando i fori della carta con quelli del tampone.

ATTENZIONE:

Usate soltanto carta abrasiva Velcro. Evitate assolutamente di usare carta abrasiva sensibile alla pressione.

Sacchetto per la polvere (Fig. 4)

Per installare il sacchetto per la polvere, allineate il segno  sulla apertura di ingresso del sacchetto con il segno  del becco di uscita polvere dell'utensile e inserite l'apertura di ingresso nel becco di uscita polvere. Girate poi il sacchetto in senso orario per fissarlo in posizione. Per ottenere i risultati migliori, vuotate il sacchetto per la polvere quando è pieno a metà circa. Per togliere il sacchetto per la polvere, usate il procedimento inverso a quello di installazione.

Sacchetto di carta della polvere

Per installare il sacchetto di carta della polvere, mettere il sacchetto di carta della polvere sul suo supporto con il lato anteriore rivolto in alto. Inserire il cartoncino di fissaggio della parte anteriore del sacchetto di carta della polvere nella scanalatura del supporto. (Fig. 5)

Premere poi la parte superiore del cartoncino di fissaggio della parte anteriore nella direzione della freccia per agganciarlo ai denti. (Fig. 6)

Inserire la tacca del sacchetto di carta della polvere nella guida del supporto del sacchetto di carta della polvere. Installare poi il gruppo del supporto sull'utensile. (Fig. 7 e 8)

Note:

Collegando alla levigatrice un collettore della polvere Makita, si ottiene un funzionamento più efficiente e pulito.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (Fig. 9)

ATTENZIONE:

Prima di accendere l'utensile, assicuratevi sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando lo rilasciate.

Per accendere l'utensile schiacciate il grilletto, e rilasciatelo per spegnerlo.

Funzionamento continuo (Fig. 9)

Schiacciate il grilletto e spingete allo stesso tempo il bottone di bloccaggio. Per rilasciare questa condizione di bloccaggio, schiacciate il grilletto e rilasciatelo.

Impugnatura anteriore (Fig. 10)

La posizione della impugnatura anteriore può essere cambiata in incrementi di 90°. Tirate l'impugnatura anteriore e giratela sulla posizione desiderata.

Utilizzo (Fig. 11)

Levigate il pezzo da lavorare esercitando soltanto una leggera pressione sull'utensile. Mantenete sempre la base a paro con il pezzo di lavoro.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

- Carta abrasiva (dotata di fori)
115 mm x 280 mm



Grana	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Rozzo		Medio		Fino		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Carta abrasiva Velcro (dotata di fori)
115 mm x 232 mm

Grana	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Rozzo		Medio		Fino		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Giunto 25 (per Modello 431)
- Sacchetto di carta della polvere
- Supporto sacchetto di carta della polvere

Verklaring van algemene gegevens

1 Conventioneel schuurpapier	8 Inlaatopening	15 Insnijding
2 Klembeugel	9 Stofbuis	16 Geleider
3 Kussenblok	10 Groef	17 Vergrendelingsknop
4 Velcro-type schuurpapier	11 Bevestigingskarton	18 Trekkerschakelaar
5  teken	12 Papieren stofzak	19 Voorste handgreep
6  teken	13 Klauwen	
7 Stofzak	14 Bovenste gedeelte	

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	9046
Afmetingen van kussenblok	115 mm x 229 mm
Afmetingen van schuurpapier	115 mm x 280 mm
Omwentelingen per minuut	6.000
Totale lengte	283 mm
Netto gewicht	3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de schuurmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.
3. Houd het gereedschap stevig vast.
4. Schakel het gereedschap altijd uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het vasthoudt.
5. Dit gereedschap is niet waterdicht. Besprenkel derhalve het oppervlak van het werkstuk niet met water.
6. Zorg dat uw werkplaats goed geventileerd is wanneer u gaat schuren.

7. Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u het werkstof van dergelijke materialen niet inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.
8. Als dit gereedschap wordt gebruikt voor het schuren van bepaalde producten, verflagen en hout, kan de gebruiker worden blootgesteld aan stof waarin gevaarlijke bestanddelen zitten. Gebruik geschikte ademhalingbeschermingsapparatuur.
9. Controleer voor het gebruik of de schuurschijf niet gescheurd of gebroken is. Een gescheurde of gebroken schijf kan persoonlijk letsel veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van het schuurpapier

Belangrijk:

Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens het schuurpapier te installeren of te verwijderen.

Bij gebruik van conventioneel schuurpapier (standaard-uitrusting) (Fig. 1 en 2):

Draai de klembeugel naar links. Steek het uiteinde van het schuurpapier in de klem en zorg dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in het kussenblok. Draai dan de klembeugel terug naar zijn oorspronkelijke stand om het schuurpapier vast te zetten. Herhaal dezelfde bedieningen aan het andere uiteinde van de machine en zorg dat het schuurpapier goed gespannen is.



Bij gebruik van velcro-type schuurpapier (los verkrijgbaar toebehoren) (Fig. 3):

Verwijder alle vuil of verontreinigingen van het kussenblok. Bevestig het schuurpapier aan het kussenblok, ervoor zorgend dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in het kussenblok.

LET OP:

Gebruik altijd velcro-type schuurpapier. Gebruik nooit drukgevoelig schuurpapier.

Stafzak (Fig. 4)

Om de stofzak te installeren, brengt u het  teken op de inlaatopening van de zak op één lijn met het  teken op de stofbuis van de machine en dan schuift u de inlaatopening op de stofbuis. Draai daarna de stofzak naar rechts om deze vast te zetten. Voor optimale resultaten dient u de stofzak leeg te maken telkens wanneer deze ongeveer half vol is. Om de stofzak te verwijderen, de procedure voor het installeren in de omgekeerde volgorde uitvoeren.

Papieren stofzak

Om de papieren stofzak te installeren, plaatst u de papieren stofzak met zijn bovenzijde naar boven gericht op de stofzakhouder. Steek de onderrand van het bevestigingskarton van de papieren stofzak in de groef van de stofzakhouder. (Fig. 5)

Druk daarna het bovenste gedeelte van het bevestigingskarton in de richting van de pijltjes om het in de klauwen vast te zetten. (Fig. 6)

Schuif de insnijding van de papieren stofzak op de geleider van de stofzakhouder. Installeer daarna de stofzakhoudermontage op het gereedschap. (Fig. 7 en 8)

Opmerking:

U kunt doeltreffender en schoner werken door een Makita stofverzamelbak op de schuurmachine aan te sluiten.

In- en uitschakelen (ON / OFF) (Fig. 9)

LET OP:

Alvorens de stekker in een stopcontact te steken, dient u altijd te controleren of de trekker-schakelaar naar behoren werkt en bij loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om in te schakelen, de trekkersschakelaar indrukken. Om uit te schakelen, de trekkersschakelaar loslaten.

Continue bediening (Fig. 9)

Druk de trekkersschakelaar in en duw tegelijk de vergrendelknop in. Om deze vergrendelde stand ongedaan te maken, dient u de trekkersschakelaar in te drukken en dan opnieuw los te laten.

Voorste handgreep (Fig. 10)

De positie van de voorste handgreep kan veranderd worden in stappen van 90°. Trek aan de voorste handgreep en draai deze naar de gewenste positie.

Bediening (Fig. 11)

Oefen tijdens het schuren van het werkstuk slechts geringe druk op de machine uit. Houd de basis van de machine altijd vlak op het werkstuk.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens werken aan de machine uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

- Schuurpapier (met voorgeperforeerde gaten) 115 mm x 280 mm



Korrel	60	80	100	120	150	180	240
Gebruik	Grof		Middelmatig		Fijn		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Velcro-type schuurpapier (met voorgeperforeerde gaten) 115 mm x 232 mm

Korrel	60	80	100	120	150	180	240
Gebruik	Grof		Middelmatig		Fijn		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Verbindingsstuk 25 (voor Model 431)
- Papieren stofzak
- Papieren stofzak houder

Explicación de los dibujos

1 Hoja de lija convencional	8 Orificio de entrada	15 Muesca
2 Palanca de apriete	9 Conducto de polvo	16 Guía
3 Almohadilla	10 Ranura	17 Botón de bloqueo
4 Hoja de lija Velcro	11 Cartón delantero de fijación	18 Gatillo interruptor
5 Marca 	12 Bolsa de polvo de papel	19 Empuñadura delantera
6 Marca 	13 Uñas	
7 Bolsa para polvo	14 Parte superior	

ESPECIFICACIONES

Modelo	9046
Tamaño de almohadilla	115 mm x 229 mm
Tamaño de hoja de lija	115 mm x 280 mm
Órbitas por minuto	6.000
Longitud total	283 mm
Peso neto	3 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la lijadora. Si utiliza esta herramienta eléctrica de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de asimiento aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.
2. Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos.
3. Sujete firmemente la herramienta.
4. No deje la herramienta encendida. Téngala encendida solamente cuando la tenga en las manos.
5. Esta herramienta no es impermeable; por lo tanto, no ponga agua en la superficie de la pieza de trabajo.
6. Ventile adecuadamente su lugar de trabajo cuando realice operaciones de lijado.

7. Algunos materiales contienen productos químicos que pueden ser tóxicos. Tome precauciones para evitar la inhalación del polvo producido con el trabajo y el contacto del mismo con la piel. Siga las indicaciones de seguridad del fabricante del material.
8. La utilización de esta herramienta para lijar algunos productos, pinturas y madera podrá exponer al usuario a polvo que contenga sustancias peligrosas. Utilice protección respiratoria apropiada.
9. Asegúrese de que no haya grietas ni roturas en la almohadilla antes de utilizarla. Las grietas o roturas podrán ocasionarle heridas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

EI MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción de la hoja de lija

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o quitar la hoja de lija.

Cuando utilice la hoja de lija convencional (equipo estándar) (Fig. 1 y 2):

Gire la palanca de apriete hacia la izquierda. Inserte un extremo de la hoja de lija en el fijador, alineando los agujeros de la hoja de lija con los de la almohadilla. Luego vuelva a poner la palanca de apriete en la posición original para asegurar la hoja de lija. Repita el mismo procedimiento para el otro extremo de la herramienta, manteniendo la hoja de lija bien tensada.

Cuando utilice la hoja de lija Velcro



(accesorio opcional) (Fig. 3):

Quite toda la suciedad o materias extrañas de la almohadilla. Ponga la hoja de lija en la almohadilla, alineando los agujeros de la hoja de lija con los de la almohadilla.

PRECAUCIÓN:

Utilice siempre hoja de lija Velcro. Nunca utilice hojas de lija sensibles a la presión.

Bolsa para el polvo (Fig. 4)

Para instalar la bolsa para el polvo, alinee la marca  del orificio de entrada de la bolsa con la marca  del conducto de polvo de la herramienta y ajuste el orificio de entrada en el conducto de polvo. Luego gire la bolsa de polvo hacia la derecha para asegurarla en su lugar. Para obtener los mejores resultados, vacíe la bolsa de polvo cuando esté más o menos a medio llenar. Para quitar la bolsa de polvo, siga a la inversa el procedimiento de instalación.

Bolsa de polvo de papel

Para instalar la bolsa de polvo de papel, ponga la bolsa de polvo de papel en el portabolsas con su lado delantero hacia arriba. Introduzca el cartón delantero de fijación de la bolsa de polvo de papel en la ranura del portabolsas. (Fig. 5)

Después presione la parte superior del cartón delantero de fijación en el sentido de la flecha para engancharlo en las uñas. (Fig. 6)

Inserte la muesca de la bolsa de polvo de papel en la guía del portabolsas. Después instale el conjunto de la bolsa de polvo de papel en la herramienta. (Fig. 7 y 8)

NOTA:

Si conecta un colector de polvo Makita a su lijadora podrá realizar trabajos más eficientes y limpios.

Encendido y apagado (Fig. 9)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre si el interruptor de gatillo funciona apropiadamente y vuelve a la posición "OFF" al dejarlo libre. Para encender, pulse el gatillo. Para apagar, déjelo libre.

Funcionamiento continuo (Fig. 9)

Pulse el gatillo y, al mismo tiempo, empuje el botón de bloqueo. Para desbloquear el gatillo, púselo y déjelo libre.

Empuñadura delantera (Fig. 10)

La posición de la empuñadura delantera se puede cambiar en incrementos de 90°. Tire de la empuñadura delantera y gírela hasta ponerla en la posición deseada.

Funcionamiento (Fig. 11)

Lije la pieza de trabajo mientras aplica solamente una ligera presión a la herramienta. Mantenga la base a nivel con la pieza de trabajo en todo momento.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en la herramienta.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberían ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

- Papel abrasivo
(con agujeros preperforados)
115 mm x 280 mm



Grano	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Basto		Medio		Fino		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Hoja de lija Velcro (con agujeros preperforados)
115 mm x 232 mm

Grano	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Basto		Medio		Fino		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Conector 25 (para Modelo 431)
- Bolsa de polvo de papel
- Portabolsa

Explicação de desenhos

1	Papel abrasivo de tipo convencional	8	Ligação	15	Encaixe
2	Alavanca da braçadeira	9	Tubo do pó	16	Guia
3	Almofada	10	Ranhura	17	Botão de travagem
4	Papel abrasivo de tipo velcro	11	Placa de cartão para fixação da frente	18	Interruptor de gatilho
5	Marca 	12	Saco de papel para o pó	19	Punho frontal
6	Marca 	13	Garras		
7	Saco de pó	14	Parte superior		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	9046
Dimensões da almofada	115 mm x 229 mm
Dimensões do papel abrasivo	115 mm x 280 mm
Órbitas por minuto	6.000
Comprimento total	283 mm
Peso líquido	3 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIFICAS

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substituam aderência às regras de segurança da lixadeira. Se utilizar esta ferramenta eléctrica sem segurança ou incorrectamente, pode sofrer danos pessoais graves.

1. **Agarre nas ferramentas eléctricas pelas partes isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio escondido ou com o seu próprio cabo. O contacto com um fio “vivo” tornará as partes metálicas expostas “vivas” e chocará o operador.**
2. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
3. **Agarre na máquina firmemente.**
4. **Não deixa a máquina a funcionar sózinha. Trabalhe com a máquina só quando a estiver a segurar com as duas mãos.**
5. **Esta máquina não é à prova de água, por isso não utilize água na peça que estiver a trabalhar.**
6. **Ventile a sua área de trabalho adequadamente quando executar operações de lixamento.**

7. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e contacto com a pele do pó do trabalho. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**
8. **O uso da ferramenta para lixar materiais, pinturas e madeiras pode expor o utilizador a pó contendo substâncias nocivas. Use protecção respiratória adequada.**
9. **Antes de utilizar a ferramenta, verifique se não existem fendas ou rachas no disco. As fendas ou rachas podem provocar ferimentos.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalar ou retirar o papel abrasivo

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar ou retirar o papel.

Quando utiliza o tipo convencional de papel abrasivo (equipamento standard) (Fig. 1 e 2):

Gira a alavanca da braçadeira no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Coloque a extremidade do papel na braçadeira, alinhando os orifícios no papel com os da almofada. Em seguida, volte a colocar a alavanca da braçadeira na posição original para prender o papel. Repita o mesmo processo na outra extremidade da máquina, mantendo a tensão adequada no papel.



Quando utiliza o papel abrasivo de tipo velcro (acessório opcional) (Fig. 3):

Retire toda a sujidade ou produtos estranhos da almofada. Prenda o papel à almofada, alinhando os orifícios no papel com os da almofada.

PRECAUÇÃO:

Utilize sempre papéis abrasivos do tipo velcro. Nunca utilize papéis abrasivos sensíveis à pressão.

Saco do pó (Fig. 4)

Para instalar o saco do pó, alinhe a marca  na ligação com a marca  no tubo do pó da máquina e encaixe a ligação no tubo do pó. Em seguida, gire o saco do pó no sentido dos ponteiros do relógio para o fixar na posição. Para melhores resultados, esvazie o saco do pó quando estiver meio-cheio. Para retirar o saco do pó, siga o procedimento de instalação no sentido inverso.

Saco de papel para o pó

Para instalar o saco de papel para o pó, coloque o saco de papel para o pó no suporte do saco de papel para o pó, com o lado da frente para cima. Coloque a placa de cartão para fixação da frente na ranhura do suporte do saco de papel para o pó. (Fig. 5)

Em seguida pressione a parte superior da placa de cartão para fixação da frente, na direcção da seta para a prender nas garras. (Fig. 6)

Coloque o encaixe do saco de papel para o pó na guia no suporte do saco de papel para o pó. Em seguida instale o conjunto de suporte do saco de papel para o pó na ferramenta. (Fig. 7 e 8)

Nota:

Se ligar um aspirador de pó Makita à sua lixa, pode executar operações mais eficientes e limpas.

Ligar e desligar (ON e OFF) (Fig. 9)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a máquina à corrente, verifique sempre se o interruptor do gatilho funciona devidamente e se volta para a posição OFF (desligado) quando libertado.

Para ligar, pressione o gatilho. Para desligar, liberte o gatilho.

Funcionamento contínuo (Fig. 9)

Pressione o gatilho e ao mesmo tempo empurre o travão. Para parar esta posição de bloqueio, pressione o gatilho e liberte-o.

Punho frontal (Fig. 10)

A posição do punho frontal pode ser alterada em incrementos de 90°. Puxe o punho frontal e rode-o para a posição desejada.

Funcionamento (Fig. 11)

Lixe o material de trabalho aplicando só uma ligeira pressão na máquina. Mantenha sempre a base em contacto com o material de trabalho.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

- Folha de lixa
(com orifícios pré-perfurados)
115 mm x 280 mm



Grão	60	80	100	120	150	180	240
Utilização	Grosso		Médio		Fino		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Papel abrasivo de tipo velcro
(com orifícios pré-perfurados)
115 mm x 232 mm

Grão	60	80	100	120	150	180	240
Utilização	Grosso		Médio		Fino		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Junta 25 (para Modelo 431)
- Saco de papel para o pó
- Suporte do saco de papel para o pó

Illustrationsoversigt

1 Sandpapir (Normal)	8 Studs	15 Udskæring
2 Papirklemme	9 Sugestuds	16 Styretap
3 Sål	10 Rille	17 Låseknop
4 Sandpapir (Velcro)	11 Pap til fastgørelse	18 Afbryderknop
5 Mærke 	12 Papirstøvpose	19 Frontgreb
6 Mærke 	13 Gribere	
7 Støvpose	14 Øvre del	

SPECIFIKATIONER

Model	9046
Slibesål	115 mm x 229 mm
Slibepapir	115 mm x 280 mm
Svingninger/min.	6.000
Længde	283 mm
Vægt	3 kg

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfaset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for sliber. Hvis dette el-værktøj anvendes på en måde, som ikke er sikkerhedsmæssig forsvarlig eller på en forkert måde, kan resultatet blive alvorlige kvæstelser.

1. Hold altid el-værktøj i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor den skærende maskine kan komme i berøring med skjulte ledninger eller dens egen ledning. Berøring med en "strømførende" ledning vil gøre maskinens metaldele "strømførende" og give operatøren stød.
2. Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.
3. Hold godt fast på maskinen.
4. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
5. Denne maskine er ikke vandtæt. Anvend derfor aldrig vand på emnets overflade.
6. Hold arbejdsområdet tilstrækkeligt udluftet, når De udfører slibearbejde.
7. Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Vær forsigtig, så indånding af arbejdsstøv eller kontakt med huden undgås. Følg de sikkerhedsdata, som fabrikanten af materialet opgiver.
8. Anvendelse af denne maskine til slibning af visse produkter, maling og træ kan udsætte brugeren for støv, som indeholder farlige substanser. Brug derfor altid støvmaske.

9. Forvis Dem om, inden maskinen tages i brug, at der ikke er nogen revner eller brud i puden. Revner eller brud kan give anledning til personskade.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

ARBEJDSHENVISNINGER

Montering og afmontering af sandpapir

Vigtigt:

Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud, før sandpapiret monteres eller afmonteres.

Når der anvendes normal type sandpapir (standard udstyr) (Fig. 1 og 2):

Drej fastspændingsarmen mod uret. Sæt papirets kant ind i klemmen, idet hullerne i papiret rettes ind efter hullerne på sålen. Drej derefter fastspændingsarmen tilbage til dens oprindelige stilling for at holde papiret på plads. Gentag fremgangsmåden ved den anden ende af maskinen, idet det sikres, at papiret er udspændt med passende stramhed.



Når der anvendes sandpapir af velcro type (ekstra tilbehør) (Fig. 3):

Fjern al snavs og urenheder fra sålen. Anbring papiret på sålen, idet hullerne i papiret rettes ind efter hullerne på puden.

Advarsel:

Anvend altid sandpapir af velcro typen. Anvend aldrig trykfølsomt sandpapir.

Støvpose (Fig. 4)

Støvposen påsættes ved at  mærket på posens studs rettes ind efter  mærket på maskinens sugestuds, hvorefter studsen sættes på sugestudsden. Drej derefter støvposen med uret for at sætte den fast. Det bedste resultat opnås, hvis støvposen tømmes, når den bliver cirka halvt fuld. Støvposen fjernes ved at følge påsætningsproceduren i omvendt orden.

Papirstøvpose

For at montere papirstøvposen, og anbringe den på papirstøvposeholderen med posens forside opad. Sæt papirstøvposens pap til fastgørelse ind i rillen på papirstøvposeholderen. (Fig. 5)

Tryk derefter den øverste del af pappet til fastgørelse ind i pilens retning for at fastgøre det på griberne. (Fig. 6)

Før udkæringen i papirstøvposen ind over papirstøvposeholderens styretap. Montér derefter papirstøvposeholderen på maskinen. (Fig. 7 og 8)

Bemærk:

Hvis der tilsluttes en Makita støvsuger til sandpapirma-skinen, vil der kunne opnås mere effektiv og renere brug.

Tænd og sluk (ON / OFF) (Fig. 9)

ADVARSEL:

Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrol- lere, at afbryderen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Start maskinen ved at trykke på afbryderen. Sluk maski- nen ved at slippe afbryderen.

Vedvarende arbejde (Fig. 9)

Tryk på afbryderen, og tryk samtidigt på låseknappen. For at stoppe maskinen i denne låste position, trykkes kort på afbryderen, hvorefter denne slippes igen.

Frontgreb (Fig. 10)

Positionen på frontgrebet kan ændres i trin på 90°. Træk ud i frontgrebet og drej det til den ønskede position.

Betjening (Fig. 11)

Slib emnet, idet der kun lægges et let tryk på maskinen. Hold til enhver tid maskinens bund 1 flugt med emnet.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Før der udføres noget arbejde på selve maskinen, skal De sikre Dem, at maskinen er slukket og netstikket truk- ket ud.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør istandsættelse, vedligeholdelse og justering kun fore- tages af et autoriseret Makita Service-Center.

TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbe- hør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anv- endes til det, det er beregnet til.

- Sandpapir (med udstandsede huller) 115 mm x 280 mm

Kornstørrelse	60	80	100	120	150	180	240
Anvendelse	Grov		Mellem		FinFin		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Sandpapir (Velcro) (med udstandsede huller) 115 mm x 232 mm

Kornstørrelse	60	80	100	120	150	180	240
Anvendelse	Grov		Mellem		FinFin		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Studs 25 (til Model 431)
- Papirstøvpose
- Papirstøvposeholder

Förklaring av allmän översikt

1 Vanligt sandpapper	8 Öppningshål	15 Skåra
2 Klämspak	9 Dammventil	16 Ledskena
3 Bottenplatta	10 Spår	17 Spärknapp
4 Sandpapper av kardborr-typ	11 Främre fästskiva av papp	18 Strömbrytare
5  -märke	12 Pappersdampåse	19 Främre handtag
6  -märke	13 Klor	
7 Dampåse	14 Övre del	

TEKNISKA DATA

Modell	9046
Bottenplattans format	115 mm x 229 mm
Sandpappersformat	115 mm x 280 mm
Antal varv per minut	6.000
Total längd	283 mm
Nettovikt	3 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER

GLÖM INTE att strikt följa säkerhetsanvisningarna för lipmaskinen ÄVEN efter det att du blivit van att använda den. Felaktig användning av denna maskin kan leda till allvarliga personskador.

- Håll maskinerna i de isolerade greppytorna vid arbete där maskinen kan råka skada dolda elkablar eller den egna sladden. Kontakt med en strömförande kabel kommer att göra maskinens metalldelar strömförande vilket kan ge användaren en stöt.
- Använd alltid skyddsglasögon eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas.
- Håll maskinen stadigt.
- Lämna inte maskinen med motorn gående. Använd endast maskinen när du håller i den med händerna.
- Använd inte vatten på arbetsstyckets yta, eftersom maskinen inte är godkänd för våtslipning.
- Ventilera arbetsplatsen på lämpligt sätt när du utför sliparbete.
- Somliga material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Var försiktig så att du inte arbetar på ett sätt så att du inandas damm, och undvik hudkontakt. Följ de säkerhetsanvisningar som materialets leverantör lämnar.
- När maskinen används för att slipa vissa produkter, färger och träslag kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpliga andningskydd.

- Se till att det inte är några sprickor eller skador på slipydan före användningen. Sprickor eller skador på dynan kan leda till personskador

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

VARNING:

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

BRUKSANVISNING

Montering och demontering av sandpapper

Viktigt:

Kontrollera alltid att maskinen är frånslagen och att sticket kontakten är utdragen ur vägguttaget innan sandpapperet monteras eller demonteras.

Vid användning av vanligt sandpapper (standardtillbehör) (**Fig. 1 och 2**):

Vrid klämspaken moturs. Stick in sandpapperets ände i klämman, så att hålen i sandpapperet hamnar rakt över hålen i bottenplattan. Vrid sedan tillbaks klämspaken till sitt ursprungsläge för att spänna fast sandpapperet. Upprepa samma procedur på den andra sidan av maskinen, och se till att sandpapperet blir lagom spänt.



Vid användning av sandpapper av kardborr-typ (säljs separat) (**Fig. 3**):

Avlägsna all smuts och alla främmande föremål från bottenplattan. Sätt fast sandpapperet på bottenplattan på så sätt att hålen i sandpapperet hamnar rakt över hålen i bottenplattan.

Observera:

Använd alltid sandpapper av kardborr-typ. Använd aldrig tryckkänsligt sandpapper.

Dampåse (Fig. 4)

Sätt på dampåsen genom att passa ihop  -märket på dampåsens öppningshål med  -märket på dammventilen på maskinen. Trä sedan på dampåsens öppningshå på dammventilen. Vrid därefter dampåsen medurs så att den sitter ordentligt fast. För bästa resultat bör dampåsen tömmas när den blivit ungefär halvfull. Ta av dampåsen genom att följa ovanstående monteringsprocedur i omvänd ordning.

Pappersdamppåse

För att isätta av pappersdamppåsen, placera pappersdamppåsen i damppåshållaren med dess framsida uppåt. Sätt i pappersdamppåsens främre fästskiva av papp i damppåshållarens spår. (Fig. 5)

Tryck sedan den övre delen av fästskivan i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna. (Fig. 6)

Sätt fast skåran i damppåsen på ledskenan i hållaren för papperdamppåsar. Montera sedan damppåshållaren för pappersdamppåsar på verktyget. (Fig. 7 och 8)

Observera:

Om en Makita dammuppsamlare ansluts till slipmaskinen blir slipningsarbetet både effektivare och renare.

Till- och FRÅN-koppling (Fig. 9)

Observera:

Innan maskinen kopplas in, kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar tillfredsställande och att den återgår till "OFF"-läget när den släpps igen.

Slå på maskinen genom att trycka in strömbrytaren. Stäng av maskinen genom att släppa strömbrytaren igen.

Kontinuerlig drift (Fig. 9)

Tryck in strömbrytaren samtidigt som du trycker på spärrknappen. Spärrläget frigörs när strömbrytaren trycks in och sedan släpps igen.

Främre handtag (Fig. 10)

Läget för det främre handtaget går att ändra i steg om 90°. Dra ut det främre handtaget och vrid det till önskat läge.

Användning (Fig. 11)

Slipa arbetsstycket med bara ett lätt tryck på maskinen. Håll bottenplattan jämnt mot arbetsstycket hela tiden.

UNDERHÅLL

OBS:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är frånkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

- Slippapper (med förstansade hål) 115 mm x 280 mm

Korn	60	80	100	120	150	180	240
Användning	Grov		Medel		Fin		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Sandpapper av karborrh-typ (med förstansade hål) 115 mm x 232 mm

Korn	60	80	100	120	150	180	240
Användning	Grov		Medel		Fin		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Anslutning 25 (för Modell 431)
- Pappersdamppåse
- Hållare för papperdamppåsar

Forklaring til generell oversikt

1	Slipepapir av konvensjonell type	8	Inngangsåpning	15	Hakk
2	Krampehendel	9	Støvtrakt	16	Leder
3	Pute	10	Spor	17	Låseknapp
4	Slipepapir av borrelås-type	11	Fremre festepapp	18	På-/av-bryter
5	■ -merke	12	Papirstøvpose	19	Frontgrep
6	■ -merke	13	Klør		
7	Støvpose	14	Øvre del		

TEKNISKE DATA

Modell	9046
Pute størrelse	115 mm x 229 mm
Slipepapirstørrelse	115 mm x 280 mm
Sirklinger per minutt	6.000
Total lengde	283 mm
Nettovekt	3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av slipemaskinen. Hvis du bruker dette elektriske verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv. Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
3. Hold godt fast i maskinen.
4. Forlat ikke maskinen mens den går. Den må bare betjenes når den holdes for hånd.
5. Denne maskinen er ikke vanntett, det må derfor ikke brukes vann på arbeidsemnet.
6. Sørg for god utlufting av arbeidsområdet når slipearbeider skal gjøres.
7. Enkelte materialer inneholder kemikalier som kan være giftige. Vær forsiktig så innhalering av og hudkontakt med eventuelt støv som oppstår forhindres. Følg materialeprodusentens sikkerhetsdata.
8. Når denne maskinen brukes til å slippe visse produkter, tresorter eller malte flater, kan brukeren utsettes for støv som inneholder farlige stoffer. Bruk egnet åndedrettsvern.

9. Kontroller at det ikke finnes noen som helst sprekker eller brudd på puten før den tas i bruk. Sprekker og brudd kan forårsake en ulykke.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

BRUKSANVISNINGER

Montering eller demontering av slipepapiret

Viktig:

Vær alltid sikker på at maskinen er slått av og støpslet tatt ut før slipepapiret monteres eller demonteres.

Når slipepapir av konvensjonell type (standardutstyr) brukes (Fig. 1 og 2) :

Drei krampehendelen med klokken. Sett den ene papirenden inn i krampen slik at hullene i papiret stemmer overens med hullene i puten. Skru deretter krampehendelen tilbake i ut-gangsposisjon så papiret sitter fast. Gjenta denne fram-gangsmåten på den andre siden av maskinen og oppretthold papirets spenning.

Når slipepapir av borrelås-type (ekstrautstyr) brukes (Fig. 3):

Fjern skitt og fremmedlegemer fra puten. Fest papiret på puten slik at hullene i papiret stemmer overens med hullene i puten.

OBS!

Bruk alltid slipepapir av borrelåstypen. Bruk aldri trykkløst slipepapir.

Støvpose (Fig. 4)

Støvposen monteres ved å overenstemme ■ -merket på posens inngangsåpning med ■ -merket på støvtrakten på maskinen og feste inngangsåpningen til trakten. Vri støvposen med klokken så den sitter fast. Best resultat oppnås ved å tømme posen når den blir halvfull. Støvposen fjernes ved å følge monteringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

Papirstøvpose

For at montere papirstøvposen, og sette den på papirstøvposeholderen med framsiden opp. Sett fremre festepapp på papirstøvposen inn i papirstøvposeholderen. (Fig. 5)

Trykk deretter øvre del av fremre festepapp i pilens retning så den hekter seg fast i klørne. (Fig. 6)

Sett hakket på papirstøvposen inn i lederen på papirstøvposeholderen. Monter deretter papirstøvposeholderen fast på verktøyet. (Fig. 7 og 8)

Merk:

Hvis du kopler en Makita støvsamler til maskinen, blir driften både renere og mer effektiv.

Slå maskinen PÅ og AV (Fig. 9)

OBS!

Før maskinen plugges i, må du alltid kontrollere om startbryteren fungerer riktig og går tilbake til "OFF"-stillingen når den slippes.

Trykk på bryteren for å slå maskinen på. Slipp bryteren for å slå den av.

Kontinuerlig drift (Fig. 9)

Trykk på bryteren og låseknappen samtidig. For å låse opp igjen er det bare å trykke på bryteren og slippe den.

Frontgrep (Fig. 10)

Frontgrefets stilling kan endres i økninger på 90°. Trekk i grepet og roter det til ønsket stilling.

Drift (Fig. 11)

Slip materialet ved å legge et lett trykk på maskinen. Pass på at maskinfoten hele tiden flukter med materialet.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på høvelen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikk-kontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

- Slipepapir (med lokkehull)
115 mm x 280 mm

Korning	60	80	100	120	150	180	240
Bruksområde	Grov		Medium		Fin		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Slipepapir av borrelås-type (med lokkehull)
115 mm x 232 mm

Korning	60	80	100	120	150	180	240
Bruksområde	Grov		Medium		Fin		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Skjøteledd 25 (til Modell 431)
- Papirstøpse
- Papirstøpseholdren

Yleisselostus

1	Tavanomainen hiekkapaperi	8	Sisäänmenoaukko	15	Kolo
2	Kiinnitinvipu	9	Pölytorvi	16	Ohjain
3	Levy	10	Ura	17	Lukitusnuppi
4	Velcro-tyyppinen hiekkapaperi	11	Etukiinnityspahvi	18	Virtakytkin
5	■ merkki	12	Paperipölypussi	19	Etukädensija
6	■ merkki	13	Sakarot		
7	Pölypussi	14	Yläosa		

TEKNISEET TIEDOT

Malli	9046
Levyn koko	115 mm x 229 mm
Hiekkapaperin koko	115 mm x 280 mm
Kehää minuutissa	6.000
Kokonaispituus	283 mm
Nettopaino	3 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

ÄLÄ anna mukavuuden tai (toistuvan käytön tuoman) tottumuksen tuotteeseen korvata hiomakoneen turvallisuusohjeiden ehdotonta noudattamista. Jos tätä sähkötyökälua käytetään turvottomasti tai virheellisesti, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

1. Tartu sähkötyökäluihin eristetyistä tartuntapinoista tehdessäsi töitä, joissa leikkaava kone voi osua pillossa olevaan johtoon tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuminen saa koneen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmälasit tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
3. Pidä kiinni koneesta tukevasti.
4. Älä jätä konetta käyntiin. Käynnistä kone vain pitäessäsi sitä käsissäsi.
5. Tämä kone ei ole vedenpitävä, joten älä käytä vettä työkalupaleen pinnalla.
6. Huolehdi työskentelytilan riittävästä ilmanvaihdosta hiontatöitä tehdessäsi.
7. Jotkin materiaalit voivat sisältää myrkyllisiä aineita. Ryhdy varotoimiin estääksesi pölyn hengittämisen ja ihokosketuksen. Seuraa materiaalin valmistajan antamia turvaohjeita.
8. Tämän koneen käyttäminen eräiden tuotteiden, maalien tai puupintojen hiomiseen saattaa altistaa käyttäjän haitallisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.

9. Varmista ennen käyttöä, että laipassa ei ole murttumia eikä rikkouksia. Murttumat tai rikkoumat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

KÄYTTÖOHJEET

Hiekkapaperin asennus tai poisto

Tärkeää:

Varmista aina ennen hiekkapaperin asennusta tai poistoa, että koneesta on katkaistu virta ja se on irrotettu virtalähteestä.

Käytettäessä tavanomaista hiekkapaperia (vakiovaruste) **(kuva 1 ja 2)**:

Käännä kiinnitinvipu vastapäivään. Aseta paperin pää kiinnittimeen ja aseta kohdakkain paperin ja levyn reiät. Kiinnitä paperi sitten kääntämällä kiinnitinvipu takaisin alkuperäiseen asentoon. Toista samat toimet koneen toisessa päässä pitäen paperi sopivan tiukalla.

Käytettäessä velcro-tyyppistä hiekkapaperia (valinnainen lisävaruste) **(kuva 3)**:

Puhdista kaikki lika ja vieraat aineet levyiltä. Kiinnitä paperi levyille asettamalla kohdakkain paperin ja levyn reiät.

Huomautus:

Käytä aina velcro-tyyppistä hiekkapaperia. Älä käytä koskaan paineherkkää hiekkapaperia.

Pölypussi (kuva 4)

Asenna pölypussi asettamalla pussin sisäänmenoaukon ■ merkki koneen pölyputken ■ merkin kohdalle ja kiinnittämällä sisäänmenoaukko pölyputkeen. Kiinnitä pölypussi sitten paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Parasta lopputulosta varten tyhjennä pölypussi, kun se on noin puolillaan. Pölypussi irrotetaan suorittamalla asennustoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Paperipölypussi

Paperipölypussin kiinnittäen, aseta paperipölypussi paperipölypussin pitimeen etupuoli ylöspäin. Työnnä paperipölypussin etukiinnityspahvi paperipölypussin pitimen uraan. **(Kuva 5)**

Paina sitten etukiinnityspahvin yläosaa nuolen suuntaan kiinnittääksesi sen kiinni sakaroihin. **(Kuva 6)**

Työnnä paperipölypussin kolo paperipölypussin pitimen ohjaimen. Kiinnitä sitten paperipölypussin pidinsarja koneeseen. **(Kuvat 7 ja 8)**

HUOM!

Jos hiomakoneeseen liitetään Makita-pölynkerääjä, käyttö käy tehokkaammin ja puhtaammin.

Virran kytkentä ja katkaisu (ON/OFF) (kuva 9)

Huomautus:

Ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen, tarkista, että liipaisinkytkin toimii oikein ja palaa asentoon "OFF", kun se vapautetaan.

Virta kytketään painamalla liipaisinta. Virta katkaistaan vapauttamalla liipaisin.

Jatkuva käyttö (kuva 9)

Paina liipaisinta ja työnnä samalla lukkopainiketta. Tämä lukkoasento vapautetaan painamalla liipaisinta ja vapauttamalla se.

Etukädensija (kuva 10)

Etukädensijan asentoa voidaan muuttaa 90 asteen jaksoissa. Vedä etukädensijasta ja käännä se haluttuun asentoon.

Käyttö (kuva 11)

Hio työstökappale painamalla konetta vain kevyesti. Pidä alusta koko ajan samassa suunnassa työstökappaleen kanssa.

HUOLTO

HUOMAUTUS:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

LISÄVARUSTEET

VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

- Hiomapaperi (esirei'itetty)
115 mm x 280 mm

Karkeus	60	80	100	120	150	180	240
Käyttö	Karkea		Keski		Hieno		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Velcro-tyyppinen hiekkapaperi (esirei'itetty)
115 mm x 232 mm

Karkeus	60	80	100	120	150	180	240
Käyttö	Karkea		Keski		Hieno		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Liitoskappale 25 (malli 431)
- Paperipölypussi
- Paperipölypussin pidin

Περιγραφή γενικής άποψης

1	Συμβατικός τύπος αποξεστικού χαρτιού	7	Σάκκος σκόνης	14	Επάνω μέρος
2	Μοχλός σφικκτήρα	8	Υποδοχή εισόδου	15	Εγκοπή
3	Υπόθεμα	9	Στόμιο σκόνης	16	Οδηγός
4	VELCRO τύπος αποξεστικού χαρτιού	10	Αυλακιά	17	Μπουτόν σφαλισματος
5	■ Σημάδι	11	Καρτόπλακα μπροστινής ρύθμισης	18	Αναβοσβήσιμο
6	■ Σημάδι	12	Χάρτινος σάκκος σκόνης	19	Εμπρόσθια λαβή
		13	Νύχι		

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	9046
Μέγεθος υποθέματος	115 χιλ. x 229 χιλ.
Μέγεθος αποξεστικού	115 χιλ. x 280 χιλ.
Τροχιές ανά λεπτό	6.000
Συνολικό μήκος	283 χιλ.
Βάρος νέτο	3 κιλά

- Λόγω του ότι καταβάλλομε προσπάθειες μέσω της έρευνας και περαιτέρω εξέλιξης για τα προϊόντα μας επιφυλασσόμεθα σχετικά με τροποποιήσεις για τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ.
- Υπόδειξη: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά δύνανται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε ρεύμα που διαθέτει τάση όπως αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα του τύπου, και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με μονοφασική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Οι συσκευές του τύπου αυτού διαθέτουν διπλή μόνωση βάσει ευρωπαϊκών ντιρεκτίβων και δύνανται ομοίως να συνδεθούν σε ντουί ένωσης άνευ σύρματος γείωσης.

Οδηγίες ασφάλειας

Για την ατομική σας ασφάλεια πρέπει να τηρούνται οι επισυναπτόμενες ντιρεκτίβες ασφάλειας.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΗΝ επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του τριβέ. Εάν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή με πλημμελή τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

1. Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μία εργασία όπου το κοπτικό εργαλείο μπορεί να κάνει επαφή με κρυμμένα σύρματα ή και με το δικό του κορδόνι. Επαφή με ένα “ηλεκτροφόρο” σύρμα θα κάνει όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου “ηλεκτροφόρα” και θα προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
2. Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφάλειας ή ματογυαλιά. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφάλειας.
3. Κρατάτε το μηχάνημα σφιχτά.
4. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Ανάβετε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.

5. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι αδιαβροχοποιημένο, γι αυτό το λόγο μη χρησιμοποιείτε νερό στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
6. Εξαερίζετε το χώρο εργασίας καλά όταν εκτελείτε εργασία που χρησιμοποιείτε άμμος.
7. Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε να αποφυγείτε την εισπνοή σκόνης κατά την εργασία και την επαφή με το δέρμα.
8. Η χρήση του εργαλείου αυτού για λείανση μερικών προϊόντων, χρωμάτων και ξύλου, μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σκόνη που περιέχει επικίνδυνες ουσίες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
9. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπάσιμο στο υπόθεμα πριν από την χρήση. Ρωγμές ή σπάσιμο μπορεί να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του αποξεστικού χαρτιού

Σημαντικό: Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό και το καλώδιο ρεύματος βγαλμένο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το χαρτί.

Όταν χρησιμοποιείτε το συμβατικό τύπο του αποξεστικού χαρτιού (κανονικό εφόδιο) (Σχέδ. 1 και 2):

Στρέψτε το μοχλό του σφικκτήρα αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Βάλτε τητην άκρη του χαρτιού μέσα στον σφικκτήρα, ευθυγραμμίζοντας τις τρύπες του χαρτιού με τις τρύπες του υποθέματος. Μετά επαναφέρετε το μοχλό του σφικκτήρα στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε το χαρτί. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη άκρη του μηχανήματος, διατηρώντας την κατάλληλη τάση χαρτιού.



Όταν χρησιμοποιείτε τον τύπο VELCRO αποξεστικού χαρτιού (προαιρετικό εξάρτημα) (Σχέδ. 3):

Αφαιρέστε κάθε βρωμιά ή ξένο σώμα από το υπόθεμα. Προσαρμόστε το χαρτί στο υπόθεμα, ευθυγραμμίζοντας τις τρύπες του χαρτιού με τις τρύπες του υποθέματος.

Προσοχή:

Πάντοτε χρησιμοποιείτε τύπο VELCRO αποξেসτικό χαρτιού. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ευαίσθητα στην πίεση αποξেসτικά χαρτιά.

Σάκκος σκόνης (Σχέδ. 4)

Για να τοποθετήσετε το σάκκο σκόνης, ευθυγραμμίστε το  σημάδι στην υποδοχή εισόδου του σάκκου με το  σημάδι στο στόμιο σκόνης του μηχανήματος και προσαρμόστε το στόμιο σκόνης μέσα στην υποδοχή εισόδου. Μετά στρέψτε το σάκκο σκόνης αντίστροφα της φοράς των δεικτών του ρολογιού, για να το ασφαλίσετε. Για καλύτερα αποτελέσματα, αδειάζετε το σάκκο σκόνης όταν γεμίζει περίπου μέχρι τη μέση. Για να βγάλετε το σάκκο σκόνης, ακολουθείτε τις διαδικασίες τοποθέτησης αντίστροφα.

Χάρτινος σάκκος σκόνης

Για να τοποθετήσετε τον χάρτινο σάκκο σκόνης, βάλτε τον στην υποδοχή χάρτινου σάκου σκόνης με την εμπρόσθια όψη του προς τα επάνω.

Τοποθετήστε την καρτόπλακα μπροστινής ρύθμισης του χάρτινου σάκου σκόνης στην αυλακία της υποδοχής του χάρτινου σάκου σκόνης. (Σχέδ. 5)

Έπειτα πιέστε το επάνω μέρος της καρτόπλακας μπροστινής ρύθμισης στην κατεύθυνση του βέλους για να την γαντζώσετε στα νύχια. (Σχέδ. 6)

Τοποθετήστε την εγκοπή του χάρτινου σάκου σκόνης στον οδηγό της υποδοχής του χάρτινου σάκου σκόνης. Έπειτα τοποθετήστε το σετ της υποδοχής του χάρτινου σάκου σκόνης στο μηχανήμα. (Σχέδ. 7 και 8)

Παρατήρηση:

Εάν συνδέσετε ένα συλλέκτη σκόνης Μάκιτα στον λειαντή σας, πιο αποδοτικές και καθαρές λειτουργίες θα μπορούν να πραγματοποιηθούν.

Γύρισμα του διακόπτη στο ON και στο OFF (Σχέδ. 9)

Προσοχή: Πριν βάλετε το καλώδιο του μηχανήματος στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτη ενεργοποιείται κανονικά και επανέρχεται στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται. Για το άναμμα, πατήστε τη σκανδάλη. Για το σβήσιμο αφήστε τη σκανδάλη.

Συνεχής λειτουργία (Σχέδ. 9)

Πατήστε τη σκανδάλη και ταυτόχρονα σπρώχτε το κουμπί κλειδώματος.

Για ανάκληση αυτής της θέσης κλειδώματος, πατήστε τη σκανδάλη και αφήστε τη.

Εμπρόσθια λαβή (Σχέδ. 10)

Η θέση της εμπρόσθιας λαβής μπορεί να μεταβληθεί ανά προσαυξήσεις 90°. Σύρετε την εμπρόσθια λαβή και περιστρέψτε τη στην επιθυμητή θέση.

Λειτουργία (Σχέδ. 11)

Λειάνετε το τεμάχιο εργασίας ενώ εφαρμόζετε μόνο ελαφρά πίεση στο μηχανήμα.

Κρατάτε πάντοτε τη βάση ευθυγραμμισμένη με το τεμάχιο εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζουμε τη πρίζα. Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβρις πελατών Μάκιτα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχανήμα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

- Αποξესτικό χαρτί
(με προ-τρυπημένες τρύπες)
115 χιλ. x 280 χιλ.

Λειαντικός	60	80	100	120	150	180	240
Κόκκος	Τραχύς		Μεσαίος		Λεπτός		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- VELCRO τύπος αποξესτικού χαρτιού
(με προ-τρυπημένες τρύπες)
115 χιλ. x 232 χιλ.

Λειαντικός	60	80	100	120	150	180	240
Κόκκος	Τραχύς		Μεσαίος		Λεπτός		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Σύνδεσμος 25 (για το μοντέλο 431)
- Χάρτινος σάκκος σκόνης
- Υποδοχή του χάρτινου σάκου σκόνης

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director
Direktør
Direktör

Direktor
Johtaja
Διευθυντής
Müdür

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:
Ansvarlig fabrikant:
Ansvarig tillverkare:

Ansvarlig produsent:
Vastaava valmistaja:
Υπεύθυνος κατασκευαστής:
Sorumlu imalatçı:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENGLISH**For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 80 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2,5 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

FRANÇAISE**Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondéré type A est de 80 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

DEUTSCH**Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ITALIANO**Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 80 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

NEDERLANDS**Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 80 dB (A).

Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

ESPAÑOL**Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 80 dB (A).

Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Só para países Europeus****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 80 dB (A).

A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

DANSK**Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 80 dB (A).

Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

SVENSKA**Endast för Europa****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 80 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

NORSK**Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-verktet lydtrykksnivå er 80 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den typiske vektete effektive akselerasjonsverdi overstiger ikke 2,5 m/s².

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

SUOMI**Vain Euroopan maat****Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 80 dB (A).

Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 80 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

883989F992